

16 Oct 1999

Kính gửi: Bà Khúc Minh Thơ
Chủ tịch Hội gia đình Tù nhân
Chính Trị Việt Nam.

Kính thưa Bà,

Tôi tên là NGUYỄN TẤN HIỂN, sinh ngày 2-5-1943, hiện cư trú tại Ấp Tân Long, Xã Thanh Phú, huyện Bến Lức, Long An, Vietnam.

Tôi nguyên là cựu Trung úy chế độ cũ, đã học tập cải tạo từ 25-6-1975 đến 28-9-1977, và cũng là cựu nhân viên Sở Mỹ, làm Thông dịch cho Quân đội Mỹ ở VN từ 21-2-1967 đến 25-11-1968. Như vậy tôi chỉ hội đủ điều kiện để xin đi theo diện ODP's Regular Subprogram (Điền nhân viên Sở Mỹ) thay vì diện Re-education Subprogram (vì tôi học chưa đủ 3 năm). Do đó khi được Phỏng vấn ngày 11-3-1999 tôi bị từ chối vì không chứng minh được sự bị ngược đãi của mình. Số hồ sơ của tôi là R-23.183.

Hôm nay tôi thực sự rất vui mừng và cảm kích được biết bên Mỹ có tổ chức cho Bà đứng đầu vì lý do nhân đạo sẵn sàng đứng ra bên vực cho quyền lợi của những trường hợp bị bác đơn can úc. Tôi lại được biết do sự can thiệp của Bà chính phủ Mỹ sẽ tái xét cho đi định cư các Nhân viên Sở Mỹ làm việc cho Mỹ trước đây. Tôi rất vui mừng nhưng cũng rất lo lắng cho tương lai của tôi. Tôi trân trọng Kính xin Bà giải đáp dùm:

- Tôi là cựu Nhân viên Sở Mỹ, nhưng không có làm việc trên 5 năm, mà chỉ

- làm việc trên 1 năm công thêm trên 1 năm,
học tập cải tạo. Như vậy tôi có được xếp
vào, Diện Cải Nhân Viên Sở Mỹ để được tái
cứu xét cho đi định cư vào dịp này không?
- Nếu được tôi cố cần làm đôn để xin
tái cứu xét và tái phỏng vấn không? Nếu
phải làm đôn thì gửi cho ai, tổ chức nào,
ở đây?
 - Nếu được phỏng vấn lại, tôi có bị đòi
hỏi là phải chứng minh bị ngược đãi
nữa không? Đây là vấn đề tế nhị
thật rất khó chứng minh, mà cũng
không ai dám nói thật. Đó là
lý do mà 99% trong số chúng tôi bị
bạc đôn.
 - Nếu được tái cứu xét thì khoảng thời
gian chờ đợi có lâu không? Khoảng bao
lâu? Thưa ra chúng tôi đã chờ đợi trong
mỗi môn quá lâu, từ hy vọng, đến đau
buồn thất vọng, rồi bây giờ lại được
hy vọng tiếp.
- Tôi tin rằng Bà rất thấu hiểu và
thông cảm cho hoàn cảnh của những
người còn đang ở lại. Tôi, và gia đình,
tôi sẽ vô cùng biết ơn nếu được Bà quý
can thiệp cho tương hợp của tôi và
hướng dẫn cho tôi những việc phải làm
trong thời gian chờ.
- Xin trân trọng kính chào Bà và kính
chúc Bà nhiều niềm hạnh phúc để tiếp tục nỗ
lực cao quý của mình.

Xin chào biết ơn,

Chen
Nguyễn Tấn Hiền
R- 23-183

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi NGUYỄN TÂN HIỀN (4)
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

IV# _____ / R23.183

- 1) ☐ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

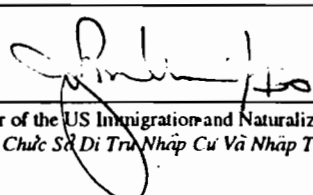
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

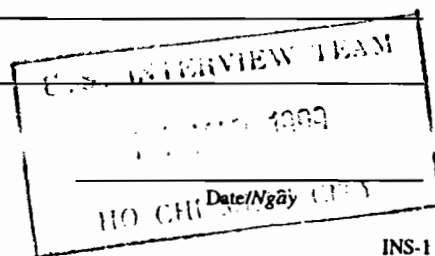
3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☐ NOT 101(A) 42. UNABLE TO SHOW PAST OR
PRESENT PERSECUTION


Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viên Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ





PAR AVION
VIA AIR MAIL

PAR AVION

OCT 28 1999



NV hi' uý
li' hi' ch'oi' h'oi' v'ao
u' ki' d'oi' u'oi' d'oi'
li' b'oi' d'oi'

TO: Mrs KHUC MINH THO'

USA

4/20/99

22043/1412



FROM: Mr NGUYỄN TÂN HIỂN
Ấp Tân Long Xã Thanh Phú
Huyện Bến Lức - Long An
VIETNAM